32006R0968

L 176/32 SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE 30.6.2006.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 968/2006

od 27. lipnja 2006.

o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 320/2006 o utvrđivanju privremenog plana za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 320/2006 od 20. veljače 2006. o utvrđivanju privremenog plana za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1290/2005 o financiranju zajedničke poljoprivredne politike [1], a posebno njezin članak 12.,

budući da:

(1) Uredba (EZ) br. 320/2006 predviđa pomoć za restrukturiranje za ona poduzeća koja se odluče odreći svoje proizvodne kvote, gdje je dio pomoći rezerviran za uzgajivače repe, šećerne trske i cikorije, kao i za ugovorne izvođače sa strojevima, kako bi se nadoknadili gubici koji proizlaze iz zatvaranja tvornica šećera. Ona također predviđa pomoć za diversifikaciju državama članicama za provedbu mjera diversifikacije u područjima na koja se odnose takva zatvaranja, za prijelaznu pomoć stalnim prerađivačima i za prijelaznu pomoć određenim državama članicama.

(2) Prije podnošenja zahtjeva za pomoć za restrukturiranje, poduzeća su se dužna savjetovati s uzgajivačima šećerne repe, šećerne trske i cikorije, u skladu s člankom 3. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006. Kako bi se osiguralo da se uzgajivačima i drugim zainteresiranim stranama omogući jednako pravo davanja mišljenja, potrebno je ustanoviti detaljna pravila za postupak savjetovanja.

(3) Pomoć za restrukturiranje dodjeljuje se u okviru poljoprivredne godine za koju je kvota napuštena. Stoga, u slučaju kada se proizvodnja šećera, izoglukoze ili inulinskog sirupa povuče ili prenese iz prethodne poljoprivredne godine i postane prva proizvodna kvota poljoprivredne godine u kojoj se poduzeće planira odreći svoje kvote, tom poduzeću treba omogućiti predaju samo jednog zahtjeva za odricanje od kvote za dvije uzastopne poljoprivredne godine, primajući za svaki dio kvote iznos pomoći za restrukturiranje koji važi za poljoprivrednu godinu za koju je kvota napuštena.

(4) U vezi s odricanjem od kvota, članak 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006 navodi mogućnosti potpunog ili djelomičnog rastavljanja proizvodnih postrojenja koje dovode do različitih iznosa pomoći za restrukturiranje. Iako uvjeti koji važe za te dvije mogućnosti trebaju uzeti u obzir da se veći iznos pomoći za restrukturiranje dodjeljuje potpunom rastavljanju zbog viših uključenih troškova, potrebno je omogućiti zadržavanje dijelova tvornice koji nisu dio proizvodne linije, ako se oni mogu koristiti u druge svrhe predviđene u planu restrukturiranja, posebno kada se takvim korištenjem ostvaruje zapošljavanje. S druge strane, instalacije koje nisu izravno povezane s proizvodnjom šećera trebaju se rastaviti ako za njih ne postoji alternativna uporaba unutar razumnog roka, a njihovo bi održavanje bilo štetno po okolinu.

(5) Kako bi se zaštitili interesi poljoprivrednika i ugovornih izvođača sa strojevima, poduzeće je dužno podmiriti svoj dio pomoći za restrukturiranje prema kriterijima koje je odredila država članica i unutar razumnog vremenskog roka nakon primitka prvog obroka pomoći za restrukturiranje.

(6) Zbog financijskih ograničenja privremenog fonda za restrukturiranje, dodjela pomoći treba ovisiti o kronološkom redu podnošenja zahtjeva. Stoga je potrebno ustanoviti kriterije za određivanje tog kronološkog reda.

(7) Odluka države članice o podobnosti zahtjeva za pomoć za restrukturiranje temelji se na njezinu prihvaćanju plana restrukturiranja podnesenog zajedno sa zahtjevom. Stoga je potrebno definirati kriterije i postupak za prihvaćanje plana restrukturiranja, kao i za daljnje izmjene takvog plana.

(8) U slučajevima kada su zbog financijskih ograničenja privremenog fonda za restrukturiranje sredstva u fondu trenutačno nedovoljna za dodjelu pomoći za restrukturiranje podnositelju čiji je zahtjev ocijenjen prihvatljivim, podnositelju se treba omogućiti da povuče svoj zahtjev unutar određenog razdoblja. Ako se ne povuče, zahtjev treba ostati valjan s izvornim datumom podnošenja te se koristiti za sljedeću poljoprivrednu godinu.

[1] SL L 58, 28.2.2006., str. 42.

(9) Komisija treba izračunati iznos pomoći za diversifikaciju i dodatne pomoći za diversifikaciju, kao i privremenu pomoć određenim državama članicama te obavijestiti svaku državu članicu o raspoloživom iznosu. Države članice trebaju obavijestiti Komisiju o svojim nacionalnim programima za restrukturiranje, detaljno navodeći mjere koje se moraju poduzeti.

(10) Kako bi se stalnim prerađivačima koji su izgubili određene pogodnosti koje su imali na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/2001 od 19. lipnja 2001. o zajedničkom uređenju tržišta u sektoru šećera [1] olakšala prilagodba novoj situaciji nakon stupanja na snagu Uredbe (EZ) br. 318/2006 od 20. veljače 2006. o zajedničkom uređenju tržišta u sektoru šećera [2], Uredba (EZ) br. 320/2006 uvodi privremenu pomoć alociranu onim državama članicama u kojima su prerađivači prethodno imali poslovni nastan, u smislu Uredbe (EZ) br. 1260/2001. Predmetne države članice dužne su dodijeliti pomoć stalnim prerađivačima s poslovnim nastanom na njihovu području na temelju poslovnog plana koji je pripremilo predmetno poduzeće.

(11) Kako bi se državama članicama omogućilo da kontroliraju proces restrukturiranja, poduzeća koja primaju pomoć dužna su podnositi godišnja izvješća o napretku. Države članice trebaju Komisiji podnositi izvješća o napretku planova za restrukturiranje tih poduzeća, poslovnim planovima prerađivača, kao i njihovim nacionalnim programima za restrukturiranje.

(12) Potrebno je utvrditi mehanizme kontrola koje će vršiti države članice, posebno kako bi se osigurala usklađenost s planom za restrukturiranje koji se odnosi na dodjelu pomoći za restrukturiranje i poslovnim planom koji se odnosi na dodjelu pomoći stalnim prerađivačima.

(13) Potrebno je predvidjeti kazne primjenjive u slučaju kada se poduzeće ne pridržava svojih obveza iz plana restrukturiranja ili poslovnog plana.

(14) Odbor fonda nije dostavio mišljenje u roku koji je odredio njegov predsjednik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

UVODNE ODREDBE

Članak 1.

Područje primjene i definicije

1. Ova Uredba utvrđuje detaljna pravila za provedbu mjera predviđenih člancima 3., 6., 7., 8. i 9. Uredbe (EZ) br. 320/2006, a koje financira Fond za restrukturiranje osnovan na temelju članka 1. te Uredbe.

2. Za potrebe ove Uredbe, primjenjuju se definicije predviđene člankom 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

Također se primjenjuje i definicija „radnog dana" predviđena člankom 2. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1182/71 [3].

POGLAVLJE II.

UVJETI ZA DODJELU POMOĆI ZA RESTRUKTURIRANJE

Članak 2.

Savjetovanja u okviru sporazuma unutar trgovine

1. Savjetovanja koja se provode u okviru relevantnih sporazuma unutar trgovine, kako je navedeno u članku 3. stavku 2. drugom podstavku Uredbe (EZ) br. 320/2006, temelje se na detaljnom rasporedu i nacrtu plana restrukturiranja koji je izradilo predmetno poduzeće.

Relevantni sporazum unutar trgovine jest onaj zaključen za poljoprivrednu godinu u kojoj se obavljaju savjetovanja.

Poduzeće može pozvati predstavnike radnika i drugih strana zainteresiranih za plan restrukturiranja, ali koje ne sudjeluju u relevantnom sporazumu unutar trgovine, da sudjeluju u savjetovanjima u svojstvu promatrača.

2. Savjetovanja uključuju sve elemente plana restrukturiranja navedenog u članku 4. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

3. Poziv na savjetovanja upućuje predmetno poduzeće. Uz njega se prilaže nacrt plana restrukturiranja i detaljni dnevni red za sastanak koji se ima održati. Primjerak poziva i popratni dokumenti istodobno se šalju nadležnom tijelu države članice.

[1] SL L 178, 30.6.2001., str. 1. Uredba stavljena izvan snage Uredbom (EZ) br. 318/2006.
[2] SL L 58, 28.2.2006., str. 1.
[3] SL L 124, 8.6.1971., str. 1.

4. Osim ako se ranije ne postigne sporazum, savjetovanja se sastoje od najmanje dva sastanka i traju do 30 dana od dana slanja poziva za savjetovanja.

5. Potvrda da je plan restrukturiranja pripremljen putem savjetovanja, kako je navedeno u članku 4. stavku 2. točki (b) Uredbe (EZ) br. 320/2006, zasniva se na:

(a) pozivu upućenom predmetnom poduzeću, a koji su primile ostale strane;

(b) potpisima sudionika sastanaka ili izjavom o mogućem suzdržavanju od sudjelovanja bilo koje od pozvanih strana;

(c) nacrtu plana restrukturiranja kako ga je izmijenilo predmetno poduzeće nakon savjetovanja, koji navodi elemente koje su strane usuglasile, kao i one koje nisu usuglasile;

(d) ako postoje, dokumentima o stajalištu strana u sporazumu unutar trgovine, mišljenju predstavnika radnika i mišljenju ostalih pozvanih strana.

6. Za poljoprivrednu godinu 2006./2007. države članice mogu uzeti u obzir savjetovanja provedena u okviru relevantnih sporazuma unutar trgovine koji su bili na snazi prije stupanja na snagu ove Uredbe, čak i ako nisu u skladu s uvjetima ove Uredbe.

Članak 3.

Odricanje od kvote

Od poljoprivredne godine za koju je kvota napuštena u skladu s člankom 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006, nijedna proizvodnja šećera, izoglukoze ili inulinskog sirupa, niti šećera, izoglukoze ili inulinskog sirupa prenesenih iz prošle poljoprivredne godine ne smije se smatrati proizvodnjom unutar te kvote u pogledu predmetnih tvornica.

Članak 4.

Rastavljanje proizvodnih postrojenja

1. U slučaju potpunog rastavljanja navedenog u članku 3. stavku 1. točki (a) Uredbe (EZ) br. 320/2006, zahtjev za rastavljanjem proizvodnih postrojenja odnosi se na:

(a) sva postrojenja koja su potrebna u proizvodnji šećera, izoglukoze ili inulinskog sirupa, kao što su, na primjer: postrojenja za skladištenje, analizu, pranje i rezanje šećerne repe, žitarica ili cikorije; sva postrojenja koja su potrebna za vađenje i obrađivanje ili koncentriranje šećera iz šećerne repe ili trske, škrobi iz žitarica, glukoze iz škroba ili inulina iz cikorije;

(b) dio postrojenja, osim onih navedenih u točki (a), koja su izravno povezana s proizvodnjom šećera, izoglukoze ili inulinskog sirupa i potrebna za proizvodnju unutar napuštene kvote, čak i ako bi se taj dio mogao koristiti za proizvodnju ostalih proizvoda, kao što su: postrojenja za grijanje ili preradu vode, ili za proizvodnju energije; postrojenja u vezi s pulpom šećerne repe ili melase, postrojenja za unutarnji prijevoz;

(c) sva druga postrojenja, kao što su postrojenja za pakiranje koja su ostala neiskorištena i koja će se rastaviti i ukloniti iz ekoloških razloga.

2. U slučaju djelomičnog rastavljanja navedenog u članku 3. stavku 1. točki (b) Uredbe (EZ) br. 320/2006, zahtjev za rastavljanjem proizvodnih postrojenja odnosi se na postrojenja, navedena u stavku 1. ovog članka koja nisu namijenjena za drugu proizvodnju ili drugo korištenje lokacije tvornice u skladu s planom restrukturiranja.

Članak 5.

Usklađenost između različitih izvora financiranja

Države članice osiguravaju usklađenost i komplementarnost između mjera ili aktivnosti koje financira fond za restrukturiranje i ostali fondovi Zajednice na regionalnoj ili državnoj razini, kao i nemogućnost njihova dupliciranja.

POGLAVLJE III.

ZAHTJEV ZA POMOĆ I DODJELA POMOĆI ZA RESTRUKTURIRANJE

Članak 6.

Obveze država članica

1. Najkasnije četrdeset i pet dana nakon zaprimanja primjerka poziva na savjetovanja navedenog u članku 2. stavku 3., države članice obavješćuju strane koje sudjeluju u planu restrukturiranja o svojoj odluci:

(a) o postotku pomoći za restrukturiranje koji će se podijeliti uzgajivačima repe, šećerne trske i cikorije te ugovornim izvođačima sa strojevima, objektivnim kriterijima za podjelu tog dijela pomoći između skupina i unutar svake skupine, kako je odlučeno nakon savjetovanja zainteresiranih strana, kao i o razdoblju navedenom u članku 3. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 320/2006;

(b) o razdoblju, koje istječe najkasnije 30. rujna 2010., za rastavljanje proizvodnih postrojenja i za usklađivanje s društvenim i ekološkim obvezama navedenim u članku 3. stavku 3. točki (c) i članku 3. stavku 4. točki (c) Uredbe (EZ) br. 320/2006;

(c) prema potrebi, o posebnim nacionalnim uvjetima za društvene i ekološke obveze u planu restrukturiranja koje prelaze minimalne zakonske uvjete određene pravom Zajednice, kako je navedeno u članku 3. stavku 3. točki (c) i članku 3. stavku 4. točki (c) Uredbe (EZ) br. 320/2006.

2. Odstupajući od stavka 1., u slučaju kada se primjenjuje članak 2. stavak 6., država članica obavješćuje strane o svojoj odluci najkasnije do 15. lipnja 2006.

3. Ugovornim izvođačima sa strojevima nadoknađuje se gubitak nastao slijedom gubitka vrijednosti njihovih specijaliziranih strojeva koji se ne mogu koristiti u druge svrhe.

Članak 7.

Zahtjev za pomoć za restrukturiranje

1. Svaki zahtjev za pomoć za restrukturiranje pokriva jedan proizvod i jednu poljoprivrednu godinu.

2. Odstupajući od stavka 1., tamo gdje se kvota koja se napušta djelomično popunjava proizvodnjom prenesenom ili povučenom iz prethodne poljoprivredne godine, poduzeće se može odreći prava na punu kvotu za dotičnu tvornicu ili tvornice koje se potpuno ili djelomično rastavljaju, u sljedeća dva koraka:

(a) od prve poljoprivredne godine na koju se zahtjev odnosi, dio kvote za koju nema proizvodnje napušta se s molbom za iznos pomoći za restrukturiranje za potpuno ili djelomično rastavljanje primjenjiv na tu poljoprivrednu godinu;

(b) preostali dio premetne kvote ovisi o privremenom iznosu za restrukturiranje predviđenom u članku 11. Uredbe (EZ) br. 320/2006 i napušta se od sljedeće poljoprivredne godine s molbom za iznos pomoći za restrukturiranje za potpuno ili djelomično rastavljanje, primjenjiv na tu poljoprivrednu godinu.

U slučaju primjene ovog stavka, poduzeće može podnijeti jedan zahtjev za dvije predmetne poljoprivredne godine.

3. Zahtjev za pomoć za restrukturiranje navodi iznos alocirane kvote koja se napušta za svaku od tvornica predmetnog poduzeća te mora biti u skladu s relevantnim kolektivnim ugovorima, uključujući i ugovore koje su zaključili socijalni partneri na razini sektora ili trgovačkog društva, a koji se odnose na restrukturiranje industrije šećera.

Članak 8.

Zaprimanje zahtjeva za pomoć za restrukturiranje

1. Dodjela pomoći za restrukturiranje u okviru financijskih ograničenja navedenih u članku 10. stavcima 1. i 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006 temelji se na kronološkom redu kojim su podnošeni potpuni zahtjevi za pomoć za restrukturiranje, po datumu i satu lokalnog vremena navedenima u potvrdama o primitku koje su izdale predmetne države članice, u skladu sa stavkom 3. ovog članka.

2. Zahtjev za pomoć za restrukturiranje smatra se potpunim nakon što nadležno tijelo predmetne države članice prihvati sve elemente navedene u članku 4. stavcima 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

3. Nadležno tijelo države članice šalje predmetnom poduzeću potvrdu primitka, navodeći datum i sat podnošenja potpunog zahtjeva za pomoć za restrukturiranje, u roku od pet radnih dana nakon datuma na koji se zahtjev smatra potpunim.

4. U slučaju nepotpunog zahtjeva, nadležno tijelo države članice, u roku od pet radnih dana od zaprimanja, vraća zahtjev podnositelju i navodi uvjete koje nije ispunio.

5. Zahtjev koji se ne smatra potpunim do krajnjeg roka utvrđenog u članku 4. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006 ne uzima se u obzir za predmetnu poljoprivrednu godinu.

6. U roku od dva radna dana nakon izdavanja potvrde o primitku, nadležno tijelo države članice o tome obavješćuje Komisiju, koristeći predložak tablice iz Priloga. Prema potrebi, koristi se zasebna tablica za svaki proizvod i svaku predmetnu poljoprivrednu godinu.

Članak 9.

Podobnost za pomoć za restrukturiranje

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 10., nadležno tijelo države članice odlučuje o podobnosti zahtjeva za pomoć za restrukturiranje i obavješćuje podnositelja zahtjeva o svojoj odluci u roku od 30 radnih dana od zaprimanja potpunog zahtjeva, ali barem 10 radnih dana prije krajnjeg roka predviđenog u članku 5. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

2. Da bi se zahtjev smatrao prihvatljivim, plan restrukturiranja mora:

(a) uključivati sažetak glavnih ciljeva, mjera i aktivnosti kao i predviđenih troškova tih mjera i aktivnosti, financijski plan i kalendare djelovanja;

(b) navoditi za svaku predmetnu tvornicu iznos kvote od koje se odustaje, koji će biti niži ili jednak proizvodnom kapacitetu koji će se potpuno ili djelomično rastaviti;

(c) uključivati potvrdu da će proizvodna postrojenja biti potpuno ili djelomično rastavljena ili uklonjena s lokacije proizvodnje;

(d) uzeti u obzir uključene gubitke ili troškove, između pomoći navedene u članku 4. stavku 3. točki (b). Uredbe (EZ) br. 320/2006, zatvaranja i rastavljanja postrojenja navedenih u točki (c) tog stavka, socijalnog plana navedenog u točki (f) tog stavka i ekološkog plana navedenog u točki (g) tog stavka;

(e) jasno odrediti sve aktivnosti i troškove koje financira fond za restrukturiranje i, prema potrebi, ostale elemente koji se namjeravaju financirati iz ostalih fondova Zajednice.

3. Ako nisu ispunjeni uvjeti navedeni u stavku 2., država članica obavješćuje podnositelja zahtjeva o razlozima i utvrđuje datum unutar vremenskog roka navedenog u članku 4. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006 do kojeg se plan restrukturiranja može odgovarajuće uskladiti.

Država članica odlučuje o podobnosti usklađenog zahtjeva u roku od 15 radnih dana nakon krajnjeg datuma navedenog u prvom podstavku, ali najmanje 10 radnih dana prije krajnjeg roka predviđenog u članku 5. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

Ako se usklađeni zahtjev ne preda pravodobno ili se smatra neprihvatljivim, zahtjev za pomoć za restrukturiranje se odbija i država članica o tome obavješćuje podnositelja i Komisiju u roku od 5 radnih dana. Podnošenje novog zahtjeva od istog podnositelja podliježe kronološkom redu navedenom u članku 8.

4. Kada se zahtjev ocijeni prihvatljivim, država članica obavješćuje Komisiju u roku od 2 radna dana nakon svoje odluke, koristeći predložak tablice iz Priloga.

5. Iznimno od odredaba stavaka 1., 3. i 4., za poljoprivrednu godinu 2006./2007. država članica odlučuje o podobnosti zahtjeva ili usklađenog zahtjeva najkasnije osam radnih dana prije krajnjeg roka predviđenog u članku 5. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006 i istog dana o svojoj odluci obavješćuje Komisiju.

Članak 10.

Dodjela pomoći za restrukturiranje

1. Komisija utvrđuje popis potpunih zahtjeva za pomoć za restrukturiranje kronološkim redom podnošenja, kako je navedeno u potvrdama o primitku iz predmetne države članice.

2. Do krajnjeg roka predviđenog u članku 5. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006, Komisija određuje procijenjenu raspoloživost financijskih sredstava u fondu za restrukturiranje za sve zahtjeve koji se odnose na sljedeću poljoprivrednu godinu, ili u slučaju zahtjeva za poljoprivrednu godinu 2006./2007., zahtjeve koji se odnose na istu poljoprivrednu godinu, primljene do krajnjeg roka navedenog u članku 4. stavku 1. te Uredbe, a za koje je država članica ustanovila da su prihvatljivi, kao i sve s njima povezane pomoći.

3. Komisija obavješćuje Odbor za poljoprivredne fondove, naveden u članku 41. stavku 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1290/2005 [1], o odlukama donesenim u skladu sa stavkom 1. ovog članka. Za poljoprivrednu godinu 2006./2007., Komisija obavješćuje Odbor fondova naveden u članku 13. stavku 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1258/1999 [2].

4. Države članice obavješćuju podnositelje zahtjeva o dodjeli pomoći za restrukturiranje za njihov prihvatljivi plan restrukturiranja do krajnjeg roka predviđenog člankom 5. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006. Potpun primjerak odobrenog plana restrukturiranja Komisiji upućuje nadležno tijelo države članice.

Članak 11.

Izmjene plana restrukturiranja

1. Čim se dodijeli pomoć za restrukturiranje, korisnik provodi sve mjere detaljno opisane u odobrenom planu restrukturiranja i poštuje obveze uključene u svom zahtjevu za pomoć za restrukturiranje.

2. Svaka se izmjena odobrenog plana restrukturiranja mora usuglasiti s državom članicom na temelju zahtjeva predmetnog poduzeća u kojem se:

(a) objašnjavaju razlozi i problemi tijekom provedbe;

[1] SL L 209, 11.8.2005., str. 1.
[2] SL L 160, 26.6.1999., str. 103.

(b) predstavljaju predložene prilagodbe ili nove mjere i očekivani učinci;

(c) detaljno opisuju financijske i vremenske implikacije.

Izmjene ne smiju mijenjati ukupan iznos pomoći za restrukturiranje koja se dodjeljuje ili privremene iznose za restrukturiranje koji se plaćaju u skladu s člankom 11. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

O izmijenjenom planu restrukturiranja država članica obavješćuje Komisiju.

Članak 12.

Povlačenje i odgađanje zahtjeva za restrukturiranje

1. Prihvatljive zahtjeve na temelju kojih se pomoć ne može dodijeliti za poljoprivrednu godinu za koju je zatraženo napuštanje kvote podnositelj može povući u roku od dva mjeseca nakon krajnjeg roka predviđenog u članku 5. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

2. Ako predmetno poduzeće ne povuče svoj zahtjev u skladu sa stavkom 1., ono mora u razdoblju navedenom u tom stavku prilagoditi predmetni plan restrukturiranja tako da uzme u obzir iznos pomoći za restrukturiranje za sljedeću poljoprivrednu godinu kako je utvrđeno u članku 3. stavku 5. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

U smislu članka 8. stavka 1., uzima se u obzir datum podnošenja prvog zahtjeva.

U slučaju navedenom u prvom podstavku, podnositelj odgađa napuštanje svoje kvote za jednu poljoprivrednu godinu i podliježe isplati privremenog iznosa za restrukturiranje, predviđenog u članku 11. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

POGLAVLJE IV.

OSTALE POMOĆI IZ FONDA ZA RESTRUKTURIRANJE

Članak 13.

Iznosi pomoći po državi članici

1. Komisija utvrđuje iznose dodijeljene svakoj državi članici iz fonda za restrukturiranje do 31. listopada 2006. za poljoprivrednu godinu 2006./2007., do 31. ožujka 2007. za poljoprivrednu godinu 2007./2008., do 31. ožujka 2008. za poljoprivrednu godinu 2008./2009. i do 31. ožujka 2009. za poljoprivrednu godinu 2009./2010. za:

(a) pomoć za diversifikaciju predviđenu u članku 6. Uredbe (EZ) br. 320/2006;

(b) pomoć za diversifikaciju predviđenu u članku 7. Uredbe (EZ) br. 320/2006;

(c) prijelaznu pomoć određenim državama članicama predviđenu u članku 9. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

2. Iznosi navedeni u stavku 1. točkama (a) i (b) temelje se na:

(a) iznosu pomoći za diversifikaciju predviđenom u članku 6. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006 pomnoženom s iznosom napuštene kvote za šećer u predmetnoj državi članici za koju se pomoć za restrukturiranje dodjeljuje od:

— poljoprivredne godine 2006./2007. za iznose određene u listopadu 2006.,

— poljoprivredne godine 2007./2008. za iznose određene u ožujku 2007.,

— poljoprivredne godine 2008./2009. za iznose određene u ožujku 2008.,

— poljoprivredne godine 2009./2010. za iznose određene u ožujku 2009.;

(b) iznosu dodatne pomoći za diversifikaciju koji odgovara najvišim postocima dobivenim u skladu s člankom 7. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 320/2006 i pomnoženom s ukupnim iznosom kvote za šećer navedene u točki (a) ovog stavka, do:

— poljoprivredne godine 2006./2007. za iznose određene u listopadu 2006.,

— poljoprivredne godine 2007./2008. za iznose određene u ožujku 2007.,

— poljoprivredne godine 2008./2009. za iznose određene u ožujku 2008.,

— poljoprivredne godine 2009./2010. za iznose određene u ožujku 2009.

Iznos dobiven izračunom navedenim u prvom podstavku smanjuje se, prema potrebi, za sve iznose dodatne, prethodno utvrđene pomoći za diversifikaciju, u skladu s metodom navedenom u ovoj točki;

(c) prema potrebi, iznosima prijelazne pomoći određenim državama članicama predviđenim u članku 9. Uredbe (EZ) br. 320/2006.

3. Iznosi dobiveni metodom utvrđenom u stavku 2. dodaju se odgovarajućim iznosima određenim na temelju stavka 1. za prethodne godine.

Članak 14.

Nacionalni programi restrukturiranja

1. Predmetne države članice obavješćuju Komisiju do 31. prosinca 2006., odnosno do 30. rujna 2007., 2008. i 2009. o svojim nacionalnim programima restrukturiranja, detaljno navodeći mjere koje se imaju poduzeti unutar granica iznosa pomoći za diversifikaciju određenog na temelju članka 13. stavka 2. točke (a), iznosa dodatne pomoći za diversifikaciju određenog na temelju članka 13. stavka 2. točke (b) i iznosa za prijelaznu pomoć određenim državama članicama navedenog u članku 13. stavku 2. točki (c).

2. Nacionalni programi restrukturiranja sadrže sljedeće elemente:

(a) sažetak glavnih ciljeva, mjera, aktivnosti, troškova, financijskih intervencija i vremenskog plana predviđenih u svakoj predmetnoj regiji;

(b) opis predmetnih regija i analizu problema vezanih uz restrukturiranje sektora šećera;

(c) prezentaciju predviđenih ciljeva i aktivnosti ili mjera, koja pokazuje njihovu usklađenost s prihvatljivim planovima restrukturiranja navedenim u članku 9., politikom ruralnog razvoja u predmetnim regijama i ostalim mjerama poduzetim ili predviđenim u tim regijama, posebno iz ostalih fondova Zajednice;

(d) vremenski plan za sve predviđene aktivnosti ili mjere te prihvaćene kriterije da bi ih se razlikovalo od sličnih aktivnosti ili mjera koje se namjeravaju financirati iz ostalih fondova Zajednice;

(e) prema potrebi, iznos dodatne pomoći za diversifikaciju koji se dodjeljuje uzgajivačima šećerne repe ili trske koji odustaju od svoje proizvodnje i objektivne i nediskriminirajuće kriterije koji se poštuju pri raspoređivanju te pomoći;

(f) financijski plan koji detaljno navodi sve troškove po aktivnosti ili mjeri te predviđeni raspored za plaćanja.

3. Aktivnosti ili mjere previđene u nacionalnom programu restrukturiranja provode se do 30. rujna 2010.

Članak 15.

Prijelazna pomoć za stalne prerađivače

1. Stalni prerađivač koji je 30. lipnja 2006. bio prerađivač u smislu članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 1260/2001 može se prijaviti za prijelaznu pomoć predviđenu u članku 8. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006 koju dodjeljuje država članica na čijem se području nalazi.

2. Stalni prerađivač podnosi zahtjev za pomoć uz poslovni plan naveden u članku 8. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006 do krajnjeg roka koji određuje predmetna država članica, ali ne nakon 30. rujna 2007.

3. Poslovni plan naveden u članku 8. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006 sadrži sljedeće elemente:

(a) sažetak glavnih ciljeva, mjera, aktivnosti, troškova, financijskih intervencija i vremenskog plana;

(b) opis i analizu nastalih problema zbog prilagođavanja reformi organizacije tržišta šećera Zajednice;

(c) prezentaciju predviđenih aktivnosti ili mjera, koja pokazuje njegovu usklađenost s ostalim poduzetim ili predviđenim mjerama iz ostalih fondova Zajednice u predmetnoj regiji kojih je podnositelj korisnik;

(d) vremenski plan za sve predviđene aktivnosti ili mjere te prihvaćene kriterije da bi ih se razlikovalo od sličnih aktivnosti ili mjera koje se namjeravaju financirati iz ostalih fondova Zajednice kojih je podnositelj korisnik;

(e) financijski plan koji detaljno navodi sve troškove po aktivnosti ili mjeri te predviđeni raspored za plaćanja.

4. Aktivnosti ili mjere predviđene poslovnim planom uključuju jedan ili više sljedećih elemenata: ulaganja, rastavljanje proizvodnih postrojenja, doprinose operativnim troškovima, pričuve za amortizaciju opreme i ostale pričuve koje se smatraju neophodnima s ciljem prilagodbe novoj situaciji.

5. Država članica odlučuje o podobnosti poslovnog plana unutar financijskih ograničenja iz članka 8. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006 i obavješćuje podnositelja zahtjeva i Komisiju o svojoj odluci u roku od 30 radnih dana nakon krajnjeg roka navedenog u stavku 2. ovog članka.

U istom razdoblju, država članica obavješćuje Komisiju o iznosima koji se dodjeljuju svakom prerađivaču i, prema potrebi, o cilju i nediskriminirajućim kriterijima koji se koriste za raspodjelu pomoći između stalnih prerađivača koji se nalaze na njezinu području.

6. Aktivnosti i mjere predviđene poslovnim planom provode se do 30. rujna 2010.

POGLAVLJE V.

ISPLATA POMOĆI

Članak 16.

Isplata pomoći za restrukturiranje

1. Isplata svakog obroka pomoći za restrukturiranje, kako je navedeno u članku 10. stavku 4. Uredbe (EZ) br. 320/2006, podliježe pologu jamstva u iznosu jednakom 120 % iznosa predmetnog obroka.

2. U slučaju gdje isplate uzgajivačima i ugovornim izvođačima sa strojevima vrši izravno država članica u skladu s člankom 19. stavkom 2., iznos predmetnog obroka smanjuje se za iznose koji se imaju platiti uzgajivačima i ugovornim izvođačima sa strojevima.

3. Pomoć za restrukturiranje ne plaća se nakon 30. rujna 2011.

4. Prema potrebi, do 31. siječnja 2008., 2009., 2010. odnosno 2011., Komisija određuje postotak prvih i drugih isplata navedenih u članku 10. stavku 4. drugom podstavku Uredbe (EZ) br. 320/2006, kao i približan datum za drugu isplatu.

Članak 17.

Isplata pomoći za diversifikaciju, dodatne pomoći za diversifikaciju i prijelazne pomoći određenim državama članicama

1. U granicama iznosa određenih u skladu s člankom 13. stavkom 3., isplate pomoći za diversifikaciju, dodatne pomoći za diversifikaciju i prijelazne pomoći određenim državama članicama, korisnicima vrše države članice dva puta godišnje, u ožujku i rujnu za prihvatljive izdatke koji su stvarno učinjeni, dokumentirani i kontrolirani.

Kada je dio dodatne pomoći za diversifikaciju dodijeljen uzgajivačima šećerne repe ili trske koji odustaju od svoje proizvodnje u skladu s člankom 7. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006, država članica jamči da su dotični uzgajivači nedvojbeno odustali od proizvodnje šećerne repe ili šećerne trske.

2. Prva isplata može se izvršiti u rujnu 2007. Pomoć za diversifikaciju, dodatna pomoć za diversifikaciju i prijelazna pomoć određenim državama članicama ne plaća se nakon 30. rujna 2011.

Članak 18.

Isplata prijelazne pomoći stalnim prerađivačima

1. Isplate prijelazne pomoći stalnim prerađivačima, unutar ograničenja navedenih u članku 8. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006, države članice korisnicima vrše za prihvatljive izdatke na temelju poslovnog plana u dva obroka:

(a) 40 % u rujnu 2007.;

(b) 60 % u ožujku 2008.

Isplata svakog obroka podliježe pologu osiguranja u iznosu jednakom 120 % iznosa predmetnog obroka.

2. Iznimno od odredbi stavka 1. ukupni izdaci mogu se pokriti jednom isplatom u rujnu 2007. pod uvjetom da se prije 15. rujna 2007.:

(a) izvrše sve mjere i aktivnosti predviđene poslovnim planom;

(b) podnese konačno izvješće navedeno u članku 24. stavku 2.;

(c) država članica provede kontrole navedene u članku 25.

U tom slučaju, isplata ne podliježe pologu osiguranja.

Članak 19.

Isplate uzgajivačima i ugovornim izvođačima sa strojevima

1. Najkasnije u roku od dva mjeseca nakon primanja prvog obroka pomoći za restrukturiranje i na temelju informacija koje dostavlja država članica u skladu s člankom 6. stavkom 1., poduzeća vrše isplate uzgajivačima repe, šećerne trske i cikorije kao i ugovornim izvođačima sa strojevima.

2. Isplate uzgajivačima i ugovornim izvođačima sa strojevima država članica može izvršiti izravno tako da shodno tomu smanji iznos pomoći za restrukturiranje koja se plaća kako je predviđeno u članku 16. stavku 2., u granicama navedenim u stavku 3. ovog članka. U tom slučaju, isplate se vrše istodobno s isplatom dijela pomoći za restrukturiranje plativog poduzeću.

3. Iznos isplate navedene u stavcima 1. i 2. nije veći od 50 % prvog obroka. Ako taj iznos ne pokriva cijelu svotu koja se ima platiti, ostatak se plaća:

(a) najkasnije dva mjeseca nakon što je poduzeće primilo drugi obrok pomoći, gdje isplatu vrši poduzeće;

(b) istodobno s isplatom drugog obroka pomoći za restrukturiranje koji plaća poduzeće, gdje isplatu vrši izravno država članica.

Članak 20.

Odluka o odgodi isplata

Ako Komisija odluči odgoditi isplate pomoći za diversifikaciju, dodatne pomoći za diversifikaciju, prijelazne pomoći stalnim prerađivačima ili prijelaznu pomoć određenim državama članicama u skladu s člankom 10. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 320/2006, ona obavješćuje države članice o svojoj odluci prije 31. svibnja i 31. siječnja.

Članak 21.

Valuta

1. Za privremeni fond za restrukturiranje, iznosi obveza i plaćanja koje vrši Komisija i iznosi privremenog iznosa za restrukturiranje, kao i iznosi izdatka u izjavama o izdatku država članica izražavaju se i plaćaju u eurima.

2. Za bilo koji iznos plativ u valuti koja nije euro, primjenjuje se najnoviji tečaj Europske središnje banke prije prvog dana mjeseca u kojem je došlo do konkretnog događaja za dotičnu isplatu.

Konkretni događaj jest datum plaćanja.

Članak 22.

Oslobađanje od pologa jamstva

1. Od pologa jamstva navedenog u članku 16. stavku 1. i članku 18. stavku 2., oslobađa se pod uvjetom da:

(a) su ispunjene sve mjere i aktivnosti predviđene u planu restrukturiranja, nacionalnim programima za restrukturiranje i poslovnom planu, kako je primjenjivo;

(b) je podneseno konačno izvješće navedeno u članku 23. stavku 2.;

(c) su države članice provele kontrole navedene u članku 25.;

(d) su poduzeća platila za pomoć za restrukturiranje, pomoć uzgajivačima šećerne repe, šećerne trske i cikorije i ugovornim izvođačima sa strojevima, osim ako je te isplate izvršila izravno država članica u skladu s člankom 19. stavkom 2.;

(e) se, prema potrebi, platio višak pristojbi koji se odnosi na šećer, izoglukozu ili inulinski sirup izvan kvote na zalihama na početku poljoprivredne godine od koje se odustaje od kvote.

2. Odstupajući od odredbi stavka 1., na zahtjev korisnika, osiguranje se može djelomično osloboditi za iznos stvarno nastalog izdatka, u pogledu aktivnosti i mjera na temelju plana restrukturiranja ili poslovnog plana, pod uvjetom da se inspekcija navedena u članku 25. stavku 1. uspješno provela i da se sastavilo izvješće o inspekciji, navedeno u članku 25. stavku 3.

3. Osim u slučaju više sile, osiguranje se oduzima ako se uvjeti navedeni u stavku 1. ne ispune najkasnije do 30. rujna 2011.

POGLAVLJE VI.

IZVJEŠĆIVANJE, KONTROLE I KAZNE

Članak 23.

Izvješće poduzeća

1. Poduzeća koje podnose zahtjeve za pomoć za restrukturiranje obavješćuju strane uključene u proces savjetovanja naveden u članku 1. o:

(a) odlukama koje su donijele države članice u skladu s člancima 8., 9., 10. i 11.;

(b) stvarno izvršenom svake godine na temelju odobrenog plana restrukturiranja.

2. Poduzeća koja primaju pomoć iz fonda za restrukturiranje podnose godišnje izvješće o napretku nadležnom tijelu države članice koja je dodijelila pomoć, najkasnije tri mjeseca nakon završetka poljoprivredne godine tijekom koje se odgovarajuće mjere izvršavaju.

Izvješće detaljno navodi poduzete aktivnosti ili mjere te izdatke nastale tijekom protekle poljoprivredne godine, uspoređujući ih s aktivnostima ili mjerama i izdacima detaljno navedenim u planu restrukturiranja ili predmetnom poslovnom planu.

Najkasnije tri mjeseca nakon provedbe svih aktivnosti i mjera predviđenih na temelju plana restrukturiranja ili poslovnog plana, predmetno poduzeće podnosi nadležnom tijelu države članice konačno izvješće koje ukratko prikazuje te aktivnosti i mjere, kao i nastale izdatke.

Članak 24.

Izvješćivanje država članica

1. Države članice podnose Komisiji godišnja izvješća o napretku planova za restrukturiranje, nacionalnim programima restrukturiranja i poslovnim planovima najkasnije šest mjeseci nakon završetka predmetne poljoprivredne godine.

Ta izvješća sadrže:

(a) opis poduzetih aktivnosti ili mjera i poštovanje vremenskog okvira;

(b) prikaz činjenica slijedom barem jedne provjere kontrolom na terenu po lokaciji tvornice za svaki plan restrukturiranja ili poslovni plan;

(c) usporedbu između predviđenih i nastalih izdataka;

(d) analizu sudjelovanja ostalih fondova Zajednice i njihove usklađenosti s pomoći koju financira fond za restrukturiranje;

(e) prema potrebi, sve promjene plana restrukturiranja, razloge tih promjena i njihove buduće posljedice.

2. Do 30. lipnja 2011. država članica podnosi Komisiji konačno izvješće o napretku uspoređujući provedene aktivnosti ili mjere i nastale izdatke s onim predviđenim u planovima restrukturiranja, nacionalnim programima restrukturiranja i poslovnim planovima te objašnjavajući razloge odstupanja.

Konačno izvješće o napretku također uključuje popis kazni primijenjenih tijekom cijelog razdoblja, kao i izjavu da nije ostalo neplaćenih pristojbi, kazni ili iznosa povezanih s proizvodnjom šećera, izoglukoze ili inulinskog sirupa koji su prethodno proizvele tvornice koje su djelomično ili potpuno rastavljene.

Članak 25.

Kontrole

1. Nadležno tijelo države članice vrši inspekciju svakog poduzeća i lokacije proizvodnje za koje se prima pomoć iz fonda za restrukturiranje u roku od tri mjeseca nakon krajnjeg roka navedenog u članku 23. stavku 2.

Inspekcija provjerava usklađenost s planom restrukturiranja i poslovnim planom i potvrđuje točnost i potpunost informacija koje je poduzeće iznijelo u izvješću o napretku. Prva inspekcija na temelju plana restrukturiranja također potvrđuje svaku dodatnu informaciju koju je poduzeće iznijelo u svom zahtjevu za pomoć za restrukturiranje, posebno potvrdu navedenu u članku 4. stavku 2. točki (b) Uredbe (EZ) br. 320/206.

2. Inspekcija u svim slučajevima obuhvaća elemente plana restrukturiranja navedene u članku 4. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006. Za svaku inspekciju se izrađuje zapisnik koji u potpunosti opisuje učinjeni posao, glavne nalaze i bilo koju potrebnu popratnu aktivnost.

3. Izvješće o inspekciji dijeli se na sljedeće dijelove:

(a) općeniti dio, koji posebno sadrži sljedeće informacije:

i. korisnika i lokaciju proizvodnje koji podliježu inspekciji;

ii. prisutne osobe;

iii. je li korisniku predana obavijest o posjeti i, ako jest, koliko unaprijed;

(b) za svaki element plana restrukturiranja naveden u članku 4. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 320/2006 i za svaki poslovni plan, dio koji zasebno odražava izvršene provjere koje posebno sadržavaju sljedeće informacije:

i. uvjete i norme koji podliježu inspekciji;

ii. prirodu i opseg izvršenih provjera;

iii. nalaze;

iv. elemente plana restrukturiranja ili poslovnog plana u kojima su pronađena odstupanja;

(c) dio koji vrednuje za svaki element važnost pri odstupanju, a temelji se na njihovoj ozbiljnosti, opsegu, stupnju postojanosti i povijesti, s naznakom bilo kojeg odstupanja koje je dovelo ili treba dovesti do donošenja mjera u skladu s člancima 26. ili 27.

4. Korisnika se obavješćuje u slučaju bilo kojeg odstupanja.

5. Inspekcijsko izvješće potrebno je dovršiti u roku od jednog mjeseca nakon inspekcije.

Članak 26.

Povrat

1. Ne dovodeći u pitanje stavak 3., ako korisnik ne ispuni jednu ili više svojih obveza u skladu s planom restrukturiranja, poslovnim planom ili nacionalnim programom restrukturiranja, prema potrebi, dio pomoći dodijeljene u vezi s predmetnom obvezom (predmetnim obvezama) vraća se, osim u slučajevima više sile.

2. Kamata se zaračunava za razdoblje od 60. dana nakon datuma na koji je korisnik obaviješten o obvezi povrata financijske pomoći do dana stvarne otplate pomoći.

Važeća stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne poslove refinanciranja uzima se kao kamatna stopa, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, na snazi prvog kalendarskog dana u mjesecu dospijeća, uvećana za tri i pol postotna poena.

3. Država članica može korisniku odobriti rok od dva mjeseca da bi ispunio obvezu u skladu s planom restrukturiranja ili poslovnim planom.

Članak 27.

Kazne

1. Ako korisnik ne ispuni jednu ili više svojih obveza u skladu s planom restrukturiranja, poslovnim planom ili nacionalnim programom restrukturiranja, prema potrebi dužan je platiti iznos u visini 10 % iznosa povrata u skladu s člankom 26.

2. Kazne propisane na temelju stavka 1. ne uvode se ako poduzeće može dokazati, na način prihvatljiv za nadležno tijelo, da je odstupanje uzrokovano višom silom te ako je jasno navelo odstupanje u izvješću o napretku, podnesenom u skladu s člankom 23. stavkom 2.

3. Ako je odstupanje bilo namjerno ili kao rezultat velike nepažnje, korisnik je dužan platiti iznos u visini 30 % od iznosa povrata, u skladu s člankom 26.

POGLAVLJE VII.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 28.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. srpnja 2006.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. lipnja 2006.

Za Komisiju

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

PRILOG

Država članica:			
Naziv i adresa poduzeća: Poljoprivredna godina:			
Datum i vrijeme isporuke potpunog zahtjeva:			
Ukupno dodijeljena kvota:			
	Napuštena kvota (u tonama) na temelju članka 3. stavka 1. Uredbe br. 320/2006 Predmetni proizvod (šećer, izoglukoza ili inulinski sirup):		
Lokacija predmetne tvornice:	Točka (a) Potpuno rastavljanje (u tonama)	Točka (b) Djelomično rastavljanje (u tonama)	Točka (c) Bez rastavljanja (u tonama)
1			
2			
3			
4			
5			
Ukupno			

Šalje se na: agri-C1@ec.europa.eu